

INFOSTA会員限定 新春セミナー

# 会議通訳者から学ぶ

## 情報収集・整理・活用術

2013年1月18日(金) 15:00～17:30

会議通訳者の情報収集・整理・活用術を学ぼう！

2013年の新春セミナーは、「会議通訳者から学ぶ情報収集・整理・活用術」と題して、会議通訳者の井上久美氏をお招きします。

通訳は単なる単語の置き換えではなく、背景知識を理解し、文脈を瞬時に判断する能力が必要です。スムーズな通訳のためには、事前の情報収集、そして情報の整理といった準備が重要です。

多岐にわたる専門知識を短時間で大量にインプットする情報収集術、そして収集した情報を通訳で瞬時にアウトプットするための整理術を、現役の会議通訳者から学びます。

また、国際会議は異文化間コミュニケーションの最前線、スリルと感動に満ちた通訳エピソードもお話しいたします。

グローバル競争の中で、情報に携わるINFOSTA会員にとって、必ず日々の仕事のヒントを見つけていただけるでしょう。一緒にプロフェッショナルの仕事の作法から学びませんか？

### ●主な講演内容●

#### 情報収集術

短時間で大量の情報を  
インプットする極意、  
情報の取捨選択について

#### 情報整理術

アウトプットを意識した  
情報整理術について

#### グローバル コミュニケーションに 必要な資質

国際会議で得た  
異文化間

コミュニケーションに  
対するアドバイス



講師：株式会社ヒア&ナウ 代表取締役社長 井上 久美氏

元上智大学 外国語学部英語学科教授。Aクラス会議通訳者。国立大学法人「北陸先端科学技術大学院大学(JAIST)」の客員教授。東京工業大学『世界文明センター』非常勤講師。

慶応義塾大学英米文学科卒業後、フルブライト奨学生として米国ミネソタ大学大学院「アメリカ研究科」の修士号取得。慶応義塾大学4年時から会議通訳(同時通訳)を始め、現在まで産官学各会のトップクラスの現役会議通訳者として活躍中。UNESCO、OECD、BISなどの国際機関での同時通訳を数々手がける。

1996年～97年、欧州初の「日英通訳・翻訳修士 / ディプロマプログラム」の構築と指導を英国で行う。

2003年4月から9月まで、NHK英会話「エンジョイスピーキング」の講師として、異文化間コミュニケーションの手段としての(世界の)英語を紹介。法人向けグローバル人材育成研修や各種講座・講演会を開催している。

著書に『中学英語で話せるようになる6種類の口ぐせ』(アストラ)、『英語で読む星の王子さま』(IBCパブリッシング)その他多数。神田昌典氏と『洋書トライアスロン』ダウンロード版に出演中。

株式会社ヒア&ナウ <http://www.hereandnow.co.jp>



井上久美氏

# 新春セミナー お申込方法

## 【会場】

### インテリジェントロビールコ 会議室D

〒162-0824

東京都新宿区揚場町2-1

軽子坂MNEビルF

Tel. 03-3266-9311(代)

JR飯田橋駅徒歩3分

地下鉄有楽町線飯田橋駅B4b出口徒歩1分

地下鉄東西線飯田橋駅B4b出口徒歩1分

地下鉄南北線飯田橋駅B4b出口徒歩1分

地下鉄都営大江戸線飯田橋駅C1出口徒歩1分



## 【対象】 INFOSTA会員限定

\*申込時に入会される方は、2013年度からの入会扱いとさせていただきます、  
本セミナーにもご参加いただけます。

## 【参加費】 無料

## 【定員】 60名(先着順)

\*定員になり次第申し込みを締め切らせていただきます。

お申し込みはお早めどうぞ。

## 【申込先】 以下の協会Webからお申し込みください。

開催1週間前までに受講票をe-mailでお送りいたします。

e-mail アドレスを忘れずにご記入ください。

協会Web <https://www.infosta.or.jp/forms/seminar.php>

このセミナーではFaxによる申込用紙を用意いたしておりません。

Webでのお申し込みがうまくいかない方は、下記までご連絡ください。

## 【お問い合わせ】 一般社団法人情報科学技術協会(INFOSTA)

TEL: 03-3813-3791 e-mail: [seminar@infosta.or.jp](mailto:seminar@infosta.or.jp)

## ・・・ 新年INFOSTAパーティーのお知らせ ・・・

セミナー終了後は、新年の抱負を語りあう、新年INFOSTA  
パーティーへの参加をお待ちしています(参加費4,000円)。  
本セミナーお申込の際、上記Webの通信欄に  
「パーティー参加希望」とご記入ください。

## 主催 一般社団法人情報科学技術協会(INFOSTA)

〒112-0002 東京都文京区小石川2-5-7(佐佐木ビル)

TEL.03-3813-3791 FAX.03-3813-3793

e-mail [seminar@infosta.or.jp](mailto:seminar@infosta.or.jp)

